



# Asamblea General

Distr.  
GENERAL

A/INF/42/1  
20 abril 1987  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

Cuadragésimo segundo período de sesiones

## CONTROL Y LIMITACION DE LA DOCUMENTACION

### Nota del Secretario General

#### INDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCION .....	1 - 3	3
II. DECISIONES Y RECOMENDACIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL ...	4 - 59	4
A. Generalidades .....	5 - 13	4
B. Actas de las sesiones .....	14 - 31	6
C. Declaraciones .....	32 - 33	12
D. Informes y estudios .....	34 - 49	12
E. Anexos de los Documentos Oficiales .....	50 - 51	17
F. Suplementos de los Documentos Oficiales .....	52 - 54	17
G. Documentación destinada a órganos establecidos en virtud de tratados .....	55	18
H. Documentación destinada a conferencias especiales .	56 - 58	18
I. Exposiciones de consecuencias para el presupuesto por programas .....	59	18

INDICE (continuación)

Página

Anexos

I.	Organos con derecho a que se levanten actas de sus sesiones, a enero de 1987 .....	20
II.	Directrices revisadas para el formato y contenido de los informes de los órganos subsidiarios de la Asamblea General .....	24
III.	Directrices para el control y la limitación de la documentación para las conferencias especiales de las Naciones Unidas .....	26

## I. INTRODUCCION

1. En el párrafo 12 de su resolución 2538 (XXIV), de 11 de diciembre de 1969, la Asamblea General pidió al Secretario General que preparase un documento breve en que se expusieran claramente las normas estipuladas por la Asamblea con respecto al control y la limitación de la documentación y que lo pusiera a disposición de los miembros antes de cada período de sesiones de un consejo, junta, comisión, comité u otro órgano. El documento pedido por la Asamblea General se publicó el 4 de febrero de 1970 (A/INF/136) y se actualizó el 30 de junio de 1972 (A/INF/136/Rev.1), el 20 de mayo de 1980 (A/INF/35/1), el 3 de febrero de 1981 (A/INF/36/1), el 24 de marzo de 1982 (A/INF/37/1), el 27 de abril de 1983 (A/INF/38/1), el 5 de abril de 1984 (A/INF/39/1), el 9 de mayo de 1985 (A/INF/40/1) y el 3 de abril de 1986 (A/INF/41/1). La presente nota, que tiene en cuenta las decisiones de política adoptadas por la Asamblea General hasta fines de 1986, se distribuye entre todos los Estados Miembros, como documento informativo de la Asamblea y estará también disponible al inaugurarse los períodos de sesiones de todos los órganos de las Naciones Unidas.
2. En numerosas ocasiones la Asamblea General ha aprobado resoluciones en que se pide a las delegaciones que procedan con moderación al pedir informes, estudios y actas de sesiones y ha pedido a la Secretaría que redacte los documentos de la manera más concisa posible. Las principales resoluciones en que ha enunciado su política respecto de determinados tipos de documentos son las siguientes:

<u>Resolución No.</u>	<u>Fecha</u>
1272 (XIII)	14 de noviembre de 1958
2292 (XXII)	8 de diciembre de 1967
2538 (XXIV)	11 de diciembre de 1969
2836 (XXVI)	17 de diciembre de 1971
3415 (XXX)	8 de diciembre de 1975
31/140	17 de diciembre de 1976
32/71	9 de diciembre de 1977
33/56	14 de diciembre de 1978
34/50	23 de noviembre de 1979
35/10 B	3 de noviembre de 1980
36/117 A a D	10 de diciembre de 1981
37/14 C	16 de noviembre de 1982
38/32 E	25 de noviembre de 1983
39/68 D	13 de diciembre de 1984
41/177 D	5 de diciembre de 1986

3. En su mayor parte, las disposiciones se han aplicado a la documentación de la Asamblea General y de sus órganos subsidiarios. Sin embargo, la Asamblea General ha invitado a otros órganos de las Naciones Unidas, en particular al Consejo Económico y Social, y a órganos subsidiarios tales como la Junta de Comercio y Desarrollo, a que apliquen las mismas normas a su propia documentación y a la de sus órganos subsidiarios. En general, esos órganos han aceptado las normas establecidas por la Asamblea General, dando además a sus órganos subsidiarios las instrucciones detalladas que sus particulares circunstancias requerían. Entre las medidas más recientes se destacan las resoluciones 1979/1, 1979/41, 1979/69, 1981/83, 1982/50 y 1982/105 y las decisiones 1983/163, 1983/184 y 1985/200.

## II. DECISIONES Y RECOMENDACIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL

4. A continuación se exponen las recomendaciones concretas contenidas en las resoluciones de la Asamblea General enumeradas en el párrafo 2 supra que siguen estando vigentes.

### A. Generalidades

5. En el párrafo 1 de su resolución 2538 (XXIV) la Asamblea General exhortó a todos los organismos, órganos y comités de las Naciones Unidas a que estudiaran métodos para reducir la documentación y en especial la posibilidad de adoptar una forma de actas menos voluminosas y menos caras que las que se usan en la actualidad.

6. En el párrafo 1 de la sección II, de su resolución 33/56, la Asamblea General instó a todos los órganos intergubernamentales a que:

a) Tuviesen presente la necesidad de limitar sus solicitudes de documentación al mínimo compatible con la marcha eficiente de su labor y de encuadrar esas solicitudes dentro de los límites de los recursos de que dispone la Secretaría;

b) Examinasen todos los documentos periódicos a fin de determinar si esos documentos se habían vuelto superfluos, habían perdido su utilidad o podrían publicarse a intervalos menos frecuentes;

c) Se esforzasen por preparar informes tan breves como fuera posible.

7. En su resolución 36/117 A, sección II, párrafos 6 y 7, la Asamblea General instó a sus órganos subsidiarios a:

a) Reducir el número de solicitudes de documentación adicional y tratar de limitar el número de informes que se requieren en relación con un tema de interés especial para un órgano determinado;

b) Considerar la posibilidad de pedir a la Secretaría que hiciera declaraciones orales breves en vez de informes escritos, en particular informes sobre la marcha de los trabajos, al principio de cada período de sesiones.

/...

8. En el párrafo 8 de su resolución 2538 (XXIV), la Asamblea General invitó a los gobiernos de los Estados Miembros a que limitaran a la vez el número y volumen de los documentos presentados para su reproducción a lo que requiriesen estrictamente las resoluciones y otras decisiones reglamentarias de los órganos de las Naciones Unidas, o a lo que fuese claramente pertinente para los temas del programa que se examinasen, y que obraran con comedimiento en la presentación de documentos extensos que hubieran de distribuirse como documentos de las Naciones Unidas. Posteriormente, en su decisión 38/401, la Asamblea General exhortó a todos los Estados Miembros y órganos subsidiarios a que procedieran con un máximo de moderación al solicitar la distribución de documentación como documentos oficiales de la Asamblea. En su resolución 41/177 D, la Asamblea General agregó a esa exhortación el pedido a los Estados Miembros que, en la medida de lo posible, solicitaran, cuando fuese necesario, la distribución de ese tipo de documentos en los idiomas oficiales en que los hubiesen presentado, acompañados de una nota verbal. Además, en el párrafo 1 de su resolución 38/32 E, la Asamblea recomendó a los Estados Miembros que tomaran en consideración el objetivo de reducir al mínimo los pedidos de preparación de informes o de distribución de documentos.

9. En el párrafo 2 de la sección II de su resolución 33/56, la Asamblea General, pidió al Secretario General que:

a) Señalase a la atención de los órganos intergubernamentales las esferas en que era probable que se produjera una duplicación de documentación o en que pudiera haber oportunidad de integrar o fusionar documentos que versasen sobre temas conexos o similares, con miras a racionalizar la documentación 1/;

b) Siguiere los procedimientos administrativos y de gestión necesarios para asegurar la programación, la preparación y la presentación oportunas de los documentos;

c) Distribuyese, ocho semanas antes de la apertura del período de sesiones de un órgano intergubernamental determinado, junto con el programa anotado pertinente, un informe sobre el estado de preparación, en ese momento de todos los documentos para dicho período de sesiones, en todos los idiomas;

d) Tomase medidas para asegurar que los documentos previos a un período de sesiones determinado se distribuyesen por lo menos seis semanas antes de su iniciación, en todos los idiomas, en la medida en que lo permitieran los temas a que se referían, el calendario de reuniones o el sistema de presentación de informes;

e) Señalase a la atención de los órganos intergubernamentales, en el momento de adoptar decisiones, toda solicitud de documentación que excediera la capacidad de la Secretaría para producirla puntualmente utilizando los recursos aprobados de que dispusiera, y que diera las explicaciones del caso;

f) Continuase aplicando un límite de 32 páginas a todos los documentos orientados a la adopción de medidas que preparara la Secretaría para reuniones intergubernamentales, de conformidad con las instrucciones internas de la Secretaría [el límite se fijó posteriormente en 24 páginas de conformidad con ST/AI/189/Add.20/Rev.1 de 24 de febrero de 1982];

/...

g) Elaborase programas sistemáticos de capacitación para el personal del cuadro orgánico y los nuevos funcionarios que tuvieran que preparar documentos, con miras a asegurar un nivel de redacción uniforme y a mejorar la aptitud para redactar.

10. En el párrafo 8 de la sección II de su resolución 36/117 A, la Asamblea General decidió que el Secretario General presentase al final de cada período de sesiones listas de todos los documentos solicitados por cada órgano de las Naciones Unidas, incluidas las Comisiones Principales de la Asamblea, con indicación de la fecha en que sería posible publicar cada documento en todos los idiomas requeridos, teniendo en cuenta el tiempo que necesitarían las dependencias sustantivas y los servicios de conferencias de la Secretaría para prepararlo. Esta decisión se reafirmó en el párrafo 4 de la resolución 39/68 D de la Asamblea General.

11. En el párrafo 1 de su resolución 36/117 B, la Asamblea General decidió también que los documentos se distribuyeran efectivamente en forma simultánea y a su debido tiempo en los idiomas oficiales y los idiomas de trabajo de los diversos órganos de las Naciones Unidas y pidió al Secretario General que informase sobre el cumplimiento de esa resolución.

12. En su decisión 37/445, de 21 de diciembre de 1982, la Asamblea General hizo suyas las recomendaciones que figuraban en el anexo de la resolución 1982/50 del Consejo Económico y Social, a los efectos de que el Consejo y la Asamblea siguieran examinando el programa provisional de sus órganos subsidiarios conjuntamente con la lista de documentación solicitada, entre otras cosas, a fin de lograr una mayor coherencia en el total de la documentación solicitada y su examen ordenado a nivel intergubernamental.

13. Posteriormente en la resolución 39/68 D, se pidió al Secretario General que:

a) Diera instrucciones a todas las dependencias de la Secretaría encargadas de redactar documentos para que velaran por que sus manuscritos se entregaran al Departamento de Servicios de Conferencia de conformidad con el calendario previsto a esos efectos [ST/AI/189/Add.23];

b) Distribuyera, ocho semanas antes de la apertura del período de sesiones de cada uno de los órganos de las Naciones Unidas, incluidas las Comisiones Principales de la Asamblea General, un informe sobre el estado de preparación, en ese momento, de todos los documentos, en todos los idiomas requeridos para el período de sesiones de que se tratara;

c) Incluyera en ese informe una explicación de cualquier demora que se hubiera producido en la elaboración de la documentación e indicara la dependencia de la Secretaría responsable de dicha demora.

#### B. Actas de las sesiones

14. En el párrafo 2 de la resolución 3415 (XXX), de 8 de diciembre de 1975, la Asamblea General hizo suyos los criterios propuestos por el Secretario General relativos al suministro de actas de las deliberaciones de los organismos y órganos

/...

de las Naciones Unidas, teniendo presente que la preparación de actas de las sesiones no sólo era costosa sino que con frecuencia competía con otros documentos más fundamentales para las reuniones, y dificultaba su producción oportuna.

15. El criterio principal fue que debería continuar proporcionándose actas a los órganos principales de la Organización, aunque con respecto a los órganos subsidiarios de la Asamblea General convenía fomentar un enfoque más limitado y selectivo.

16. En vista de los considerables ahorros adicionales conexos, la Asamblea General decidió asimismo que, en vez de publicar las actas primero en forma provisional y de distribución limitada y posteriormente en forma definitiva y de distribución general, incluyendo las correcciones presentadas por las delegaciones, las actas resumidas de las comisiones principales y de los órganos subsidiarios de la Asamblea General y de los comités de períodos de sesiones del Consejo Económico y Social\* se publicasen en forma completa solamente una vez como documentos de distribución general y sujetas a la publicación posterior, en forma de corrección consolidada relativa a la totalidad de las sesiones celebradas durante el período de sesiones o durante otro período determinado, de las revisiones que solicitasen las delegaciones.

17. Entre los criterios establecidos en dicha ocasión figuraban los siguientes:

a) No se redactarían actas de ningún nuevo órgano subsidiario de la Asamblea General que se estableciese a menos que en la resolución pertinente se decidiera expresamente que el carácter de las deliberaciones las hacía necesarias;

b) No se proporcionarían más a los órganos subsidiarios de la Asamblea General los servicios de actas de sesiones con excepción de los de grabación de sonidos;

c) Debería invitarse a los órganos principales distintos de la Asamblea General a observar los mismos criterios para decidir si deberían proporcionarse servicios de redacción de actas a sus órganos subsidiarios;

d) Debería pedirse a los órganos subsidiarios que tuvieran derecho a que se levantaran actas resumidas de todas o algunas de sus sesiones que prescindieran de ellas cuando se reunieran en lugares que no fueran centros de conferencias reconocidos de las Naciones Unidas;

e) La extensión de las actas resumidas debería limitarse a 15 páginas por sesión de dos horas y media a tres horas de duración, y deberían hacerse esfuerzos para reducir las actas resumidas de los órganos subsidiarios a 10 páginas por sesión de igual duración. (Dado que las actas resumidas publicadas solamente una vez en forma definitiva, sujeta a correcciones, en la actualidad se mecanografían a espacio sencillo, los límites actuales serían de 10 y 7 páginas respectivamente.)

---

\* Su levantamiento se suspendió hasta 1987 inclusive; véase la nota 2.

18. En resoluciones aprobadas en períodos de sesiones posteriores, la Asamblea General ha seguido reafirmando la necesidad de que continúen aplicándose los criterios descritos anteriormente, y de que se utilicen más ampliamente, e instando a todos los órganos a que prosigan sus esfuerzos para racionalizar las actas de sus sesiones (véanse la sección II de la resolución 31/140, de 17 de diciembre de 1976, la sección II de la resolución 32/71, de 9 de diciembre de 1977, la sección I de la resolución 33/56, de 14 de diciembre de 1978, y la resolución 35/10 B, de 3 de noviembre de 1980).

19. Además, en el párrafo 3 de la sección II de su resolución 32/71, la Asamblea General instó a los órganos que tenían derecho a que se levantaran actas de sus sesiones a que prescindieran de ellas respecto de determinadas deliberaciones, fueran de carácter oficioso o de otra índole, en los casos en que no fueran absolutamente necesarias; en el párrafo 2 de la sección I de su resolución 33/56, la Asamblea exhortó a todos los órganos de las Naciones Unidas a que examinaran periódicamente, sobre la base de exposiciones de las consecuencias financieras, sus necesidades de actas de sesiones, investigaran las posibilidades de reducir el nivel de servicios de actas, prescindieran, siempre que fueran posible, de las actas de sesiones e informaran de su experiencia a ese respecto a la Asamblea en su trigésimo quinto período de sesiones.

20. En su trigésimo cuarto período de sesiones, la Asamblea General, en el párrafo 2 de su resolución 34/50 de 23 de noviembre de 1979, decidió que varias de las resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social en fechas anteriores del mismo año (resoluciones 1979/1 de 9 de febrero de 1979, 1979/41 de 10 de mayo de 1979 y 1979/69 de 2 de agosto de 1979), se aplicasen asimismo a la Asamblea y sus órganos subsidiarios. En la última de las resoluciones mencionadas, el Consejo había decidido interrumpir, durante un período experimental de dos años, la preparación de actas resumidas de todos sus órganos subsidiarios 2/. La Asamblea General, al decidir tomar las mismas medidas para sus propios órganos subsidiarios actuaba en el entendimiento de que:

a) La interrupción de las actas resumidas de sus órganos subsidiarios duraría solamente un período experimental de un año, al final del cual el Secretario General informaría a la Asamblea, en su trigésimo quinto período de sesiones, sobre las experiencias obtenidas;

b) Durante dicho período, seguirían redactándose actas resumidas de la Comisión de Derecho Internacional y del Comité Plenario establecido en virtud de la resolución 32/174 (véase A/34/PV.76 y decisión 34/418).

21. En un contexto distinto, pero conexo, la Asamblea General, en el párrafo 27 de su decisión 34/401, sobre la racionalización de los procedimientos y la organización de la Asamblea General, acordó examinar periódicamente la necesidad de actas resumidas de sus órganos subsidiarios.



22. Posteriormente la Asamblea General, en su resolución 35/10 B, de 3 de noviembre de 1980:

a) Confirmó que su resolución 34/50 de 23 de noviembre de 1979 seguía siendo aplicable con respecto a las actas resumidas de todos los órganos subsidiarios de la Asamblea General respecto de los cuales se había suspendido la redacción de actas resumidas, de aquéllos para los que no se preparaban actas resumidas antes de la aprobación de la resolución 34/50 y de los que pudieran establecerse en el futuro, a menos que la Asamblea aprobase excepciones explícitas;

b) Decidió autorizar excepciones a la norma del párrafo 1 de la resolución (véase el inciso a) supra), con sujeción a que la Asamblea General las revisase en su trigésimo sexto período de sesiones sobre la base de las recomendaciones del Comité de Conferencias y a la luz de la experiencia adquirida, a los órganos subsidiarios siguientes:

- i) Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino;
- ii) Consejo de las Naciones Unidas para Namibia;
- iii) Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional y Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos, cuando se tratase de períodos de sesiones dedicados a la elaboración de proyectos de convenciones y otros instrumentos jurídicos;
- iv) Comité Especial contra el Apartheid;
- v) Comité Especial de la Carta de las Naciones Unidas y del fortalecimiento del papel de la Organización;
- vi) Comité Especial del Océano Índico, cuando celebrase períodos de sesiones dedicados a los preparativos para la Conferencia sobre el Océano Índico, prevista en la resolución 34/80 B de 11 de diciembre de 1979 de la Asamblea General.

Al mismo tiempo pidió a esos órganos que, siempre que fuese posible, mantuvieran en un mínimo razonable sus solicitudes de actas resumidas y que, en la medida de lo posible, prescindiesen de actas de sus sesiones.

23. Más tarde, en su decisión 35/417, de 3 de diciembre de 1980, la Asamblea General decidió revisar la lista de excepciones que figuraba en el párrafo 2 de su resolución 35/10 B (véase el párr. 22 b) supra) en relación con la preparación de actas resumidas, e incluir en esa lista al Comité Preparatorio del segundo período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme.

24. En los párrafos 1 y 2 de la sección II de su resolución 36/117 A, de 10 de diciembre de 1981, la Asamblea General pidió al Comité de Conferencias que hiciese, con carácter prioritario, un estudio amplio de los principios que regían actualmente el levantamiento de actas de sesiones de órganos de las Naciones Unidas con miras a determinar criterios para la elección de los órganos que debiesen recibir actas en el futuro y que, a este respecto, tuviese plenamente en cuenta

el potencial que ofrecían las nuevas tecnologías; pidió además al Comité que presentase a la Asamblea, en su trigésimo séptimo período de sesiones, recomendaciones adecuadas en relación con lo anterior y con la resolución 35/10 B de la Asamblea, de 3 de noviembre de 1980.

25. En el párrafo 3 de su resolución 37/14 C, de 16 de noviembre de 1982, la Asamblea General decidió que, por un período experimental de tres años, ninguno de sus órganos subsidiarios tendría derecho a actas resumidas, salvo los indicados en los incisos b) i), ii), iii), iv) y vi) del párrafo 22 supra y la Comisión de Derecho Internacional. En la sección III de su resolución 40/243, de 18 de diciembre de 1985, la Asamblea General decidió que los arreglos experimentales establecidos en dicha resolución siguiesen en vigor hasta que adoptara otra disposición y en su resolución 41/177 D, de 5 de diciembre de 1986, decidió ampliar por otros tres años el período experimental.

26. En el párrafo 4 de la misma resolución 37/14 C, la Asamblea General también decidió que se continuaran preparando actas resumidas de los períodos de sesiones ordinarios y extraordinarios de los órganos rectores y los programas de las Naciones Unidas enumerados más abajo, así como de las conferencias sobre promesas de contribuciones o las reuniones de órganos especiales establecidos para el anuncio de contribuciones voluntarias de Estados:

- a) Junta de Consejeros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones (sólo en inglés);
- b) Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.
- c) Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados;
- d) Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo;
- e) Junta de Desarrollo Industrial 3/;
- f) Junta de Comercio y Desarrollo\*.

27. Al mismo tiempo, la Asamblea General decidió que las excepciones previstas en el caso de los órganos enumerados en los dos últimos párrafos no se aplicarían a ninguno de sus órganos subsidiarios (párr. 5) ni a las reuniones que se celebrasen fuera de los centros de conferencias reconocidos por las Naciones Unidas sino en virtud de una decisión de la Asamblea en contrario (párr. 9). Asimismo, la Asamblea confirmó que no se levantarían actas resumidas de las sesiones de conferencias especiales o sus órganos preparatorios, con excepción de las conferencias de codificación del derecho, para las cuales se determinarían

---

\* En su 652a. sesión, celebrada el 21 de septiembre de 1984 la Junta de Comercio y Desarrollo decidió prescindir de las actas resumidas en sus sesiones plenarias siguientes.

las necesidades en cada caso (párr. 8), y reafirmó que el establecimiento de cualquier nueva excepción requeriría la aprobación expresa de la Asamblea General (párr. 6).

28. En su resolución 41/177 D, la Asamblea General decidió que no se levantarán en el futuro actas resumidas de las conferencias sobre promesas de contribuciones ni de las reuniones de órganos especiales para el anuncio de contribuciones voluntarias de los Estados; invitó al Comité de Estado Mayor a que considerase la posibilidad de prescindir de sus actas literales e invitó a los órganos rectores de los órganos y programas de las Naciones Unidas designados en los incisos a), b), c) y d) del párrafo 26, a que reconsiderasen si necesitaban actas resumidas.

29. También en la resolución 37/14 C, se pidió a todos los órganos subsidiarios que tienen derecho a actas escritas de sus reuniones que mantuvieron en un mínimo sus solicitudes, que prescindieran de ellas cada vez que fuera posible y que recurrieran en mayor medida a las grabaciones sonoras (párr. 7). Para favorecer a los órganos que ya no tienen derecho a actas de sus reuniones, se pidió al Secretario General que dispusiera que las grabaciones sonoras quedaran a disposición de las delegaciones interesadas (párr. 10).

30. En la misma resolución, la Asamblea General confirmó el derecho de los siguientes órganos subsidiarios a actas literales de sus sesiones y reiteró que ningún órgano subsidiario tendría derecho a actas literales a menos que la Asamblea General lo hubiera aprobado expresamente en una resolución o decisión sobre el particular (párr. 11):

a) Comité de Peticiones de Revisión de los Fallos del Tribunal Administrativo;

b) Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos;

c) Comisión de Desarme;

d) Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;

e) Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos de la población de los territorios ocupados (cuando escuche a testigos);

f) Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas (cuando se celebren audiencias, y sólo en el idioma del orador);

g) Comité [actualmente Conferencia] de Desarme (preparadas sobre la base de las declaraciones completas en la forma en que fueron formuladas y revisadas por las respectivas delegaciones, pero sin la utilización de taquígrafos de actas);

h) Los órganos subsidiarios de la Asamblea General que celebren reuniones en observancia de días internacionales de solidaridad proclamados por la Asamblea.

/...

31. En el anexo I del presente documento aparece una lista de los órganos respecto de los cuales se autorizó el levantamiento de actas de las sesiones hasta fines de 1987.

### C. Declaraciones

32. La Asamblea General, sobre la base de recomendaciones del Secretario General, aprobó disposiciones, enunciadas en su resolución 2292 (XXII), anexo, párrafo b) y reafirmadas en su resolución 2538 (XXIV), párrafo 10 e) y en su resolución 31/140, sección II, párrafo 5, conforme a las cuales los discursos o las declaraciones de los representantes de los gobiernos, del Secretario General o su representante, o de personas que presentaran informes en nombre de comités o de otros órganos, podrían reproducirse in extenso en las actas resumidas o como documentos oficiales solamente si servían de base para el debate, siempre y cuando la decisión pertinente hubiera sido tomada por el órgano interesado previa presentación de una exposición sobre las consecuencias financieras de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 13.1 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas.

33. Posteriormente, por decisión 35/401, la cual se ha reiterado cada año, se resolvió que, habida cuenta de que se levantaban actas de todas las Comisiones Principales de la Asamblea General, se suspendiera la reproducción in extenso, como documentos separados, de declaraciones formuladas en las Comisiones Principales. Con arreglo al párrafo 8 de la resolución 38/32 E, esa decisión se hizo extensiva a todos los órganos subsidiarios de la Asamblea General con derecho a actas resumidas.

### D. Informes y estudios

#### 1. Informes de órganos subsidiarios

34. En su resolución 2836 (XXVI), de 17 de diciembre de 1971, la Asamblea General resolvió que los informes presentados por los órganos subsidiarios se preparasen sobre la base de los siguientes principios (véase párr. 3):

a) Los informes debían estar orientados hacia la acción y ser concisos, y debían contener información precisa, que se limitara a una exposición de la labor realizada por el órgano correspondiente, a las conclusiones a que había llegado, a sus decisiones y a las recomendaciones que se hicieran al órgano al que se presentara el informe;

b) Las introducciones que contuvieran información sobre antecedentes debían limitarse todo lo posible a cuestiones de fondo más que de procedimiento, y sólo debían incluir lo que fuera imprescindible señalar a la atención del órgano al que se dirigiera el informe;

c) La reseña de las deliberaciones debía ser concisa y podía ir complementada, cuando fuera necesario, con referencias a las actas de las sesiones; en el informe de un órgano no debían incluirse las actas literales ni resumidas de ese órgano ni pasajes de tales actas;

d) Los textos que figuraran en documentos fácilmente asequibles no debían incorporarse en un informe ni anexarse a éste; sobre todo, no debían anexarse actas resumidas ni literales, documentos de trabajo ni pasajes de tales actas o documentos;

e) Los textos que no se pudieran conseguir fácilmente no debían anexarse cuando lo sustancial de su contenido pudiera incorporarse razonablemente en el cuerpo principal del informe;

f) Los participantes no debían enumerarse por nombre, a no ser que se desempeñaran a título personal;

g) Cuando correspondiera, los informes debían incluir un resumen de las propuestas, conclusiones y recomendaciones que contuvieran.

35. La Asamblea General había recomendado anteriormente, en su resolución 2292 (XXII), anexo, párrafo 1, que los informes de los órganos subsidiarios se presentaran con tiempo suficiente, de manera que pudiera evitarse la publicación de esos informes primero en forma provisional y más tarde en forma impresa definitiva.

36. En el párrafo 9 de su resolución 2836 (XXVI), la Asamblea General pidió a sus Comisiones Principales que, al examinar los temas de sus programas que entrañaran la presentación de informes anuales por órganos auxiliares o por el Secretario General, consideraran la posibilidad de que dichos informes fueran presentados a intervalos menos frecuentes.

37. Posteriormente, en su decisión 34/401, (párr. 25), la Asamblea General determinó que ningún informe de sus órganos subsidiarios contendría una recopilación de los documentos anteriores. En el párrafo 26, la Asamblea agregó que los órganos subsidiarios no anexarían a sus informes las actas resumidas de sus sesiones ni otros documentos que ya se hubieran distribuido a todos los Estados Miembros. Más tarde, en el párrafo 7 de su resolución 38/32 E, la Asamblea exhortó a sus órganos subsidiarios a que no reprodujeran en sus informes el texto completo de resoluciones anteriores relativas a su labor, sino que, como marco de referencia, incluyeran una lista de documentos pertinentes en sus informes con las signaturas y los títulos exactos.

38. En el párrafo 2 de su resolución 34/50, de 23 de noviembre de 1979, la Asamblea General decidió aplicar a sus órganos subsidiarios las directrices revisadas para la presentación y contenido de sus informes (véase el anexo II) que el Consejo Económico y Social, mediante su resolución 1979/69, de 2 de agosto de 1979, había aceptado para sus comisiones orgánicas y comités permanentes. Al mismo tiempo se entendió que determinados órganos subsidiarios podrían introducir adaptaciones concretas a sus procedimientos de información y actas a la luz de sus funciones determinadas y de las cuestiones de las que trataran.

39. Posteriormente, en el párrafo 12 de su resolución 37/14 C de la Asamblea General instó a los órganos subsidiarios que no tuvieran derecho a actas escritas de sus sesiones a que observaran en mayor medida las directrices que se indican en el anexo II del presente documento y les pidió que limitaran el contenido de sus respectivos informes a la Asamblea a lo siguiente:

/...

a) Proyectos de resolución y de decisión recomendados para su aprobación por la Asamblea General, con declaraciones concisas en favor o en contra de las recomendaciones, según procediera;

b) Cuestiones que merecieran la atención especial de la Asamblea General;

c) Detalles de las votaciones, cuando procediera;

d) Decisiones pertinentes a las propias actividades y los procedimientos del órgano subsidiario que no requirieran la adopción de medidas por la Asamblea;

e) Organización de los trabajos y, cuando procediera, una breve mención de las declaraciones introductorias.

Al mismo tiempo, se pidió a los órganos subsidiarios de cuyas secciones se levantasen actas escritas que evitaran incluir resúmenes de sus deliberaciones en sus informes, a menos que esos resúmenes fueran indispensables como parte de los elementos descritos en los incisos a), b) y d) supra, y que, en cambio, se remitieran a las actas pertinentes de las sesiones (párr. 13).

40. En el párrafo 5 de la sección II de su resolución 36/117 A, de 10 de diciembre de 1981, y nuevamente en el párrafo 14 de su resolución 37/14 C, de 16 de noviembre de 1982, la Asamblea General pidió a sus órganos subsidiarios que asegurasen que sus informes fueran lo más breves posible y no excedieran el límite deseable de 32 páginas. En los párrafos 15 y 16 de la resolución 37/14 C, se pidió a todos los órganos subsidiarios cuyos informes excedieran de 32 páginas que indicaran las razones de su incumplimiento al Comité de Conferencias, que habría de informar a la Asamblea en su trigésimo octavo período de sesiones, entre otras cosas, sobre las formas de mejorar el cumplimiento eficaz del límite de 32 páginas.

41. Posteriormente, en su decisión 37/445, de 21 de diciembre de 1982, la Asamblea General hizo suyas las recomendaciones que figuraban en el anexo a la resolución 1982/50 del Consejo Económico y Social, de 28 de julio de 1982, en la cual se establecieran directrices para la preparación del informe de los órganos subsidiarios de la Asamblea General y del Consejo. Estas se refieren tanto al contenido de los informes como a la racionalización de los procedimientos que han de seguirse para prepararlos.

42. Con miras a lograr la preparación de informes concisos, la Asamblea General, en su resolución 38/32 E, invitó a sus órganos subsidiarios a que incluyeran en sus programas un tema sobre el control y la limitación de la documentación (párr. 4) y pidió al Secretario General que estudiara la manera de mejorar el estilo de los funcionarios de la Secretaría que participaban en las distintas fases de la preparación de los informes finales de los órganos de las Naciones Unidas (párr. 6).

## 2. Informes del Secretario General

43. En caso de que se reciba material de fuentes ajenas a la Secretaría a fin de incluirlo en un solo estudio o informe, se deberían adoptar los procedimientos siguientes para ayudar a la Secretaría a mantener la documentación dentro de los límites previstos:

/...

a) Los órganos que solicitaran el informe o estudio deberían indicar claramente la forma y extensión que convendría dar al informe o estudio;

b) Cuando correspondiera, esas solicitudes deberían ser preparadas en forma de cuestionarios, teniendo en cuenta que las preguntas cuidadosamente formuladas suelen ser objeto de respuestas adecuadas, y que la presentación de material en forma de respuestas dadas a preguntas concretas facilita su incorporación en un documento. Esta sugerencia se hizo sin perjuicio del derecho a presentar las contestaciones en la forma que consideraran apropiada los colaboradores para el caso de que se tratara;

c) Debería pedirse a los colaboradores que hicieran lo posible por mantener sus colaboraciones dentro de los límites indicados 4/ [resolución 1272 (XIII), párr. 3].

44. Anteriormente, en el párrafo m) del anexo a su resolución 2292 (XXII), la Asamblea General había aprobado la recomendación de que las respuestas presentadas por los gobiernos en cumplimiento de resoluciones concretas se agruparan, siempre que fuera posible, en una compilación o en compilaciones periódicas, en vez de publicarse como documentos separados.

45. En una instrucción administrativa (ST/AI/189/Add.20), de fecha 5 de enero de 1977, el Secretario General estableció que, a menos que el Secretario General Adjunto de Servicios de Conferencias y Encargado de Funciones Especiales decidiera no aplicar esa norma en situaciones excepcionales, los documentos que se prepararan en la Secretaría para ser presentados a los órganos de las Naciones Unidas no tuviesen más de 32 páginas en su versión mimeografiada, es decir, mecanografiados a un solo espacio. (Cuando se trata de manuscritos los equivalentes son 44 páginas mecanografiadas a un espacio y medio o 60 páginas mecanografiadas a doble espacio.) Posteriormente, la Asamblea General hizo suya esta norma, en el párrafo 2 f) de la sección II de la resolución 33/56, por la que se pidió al Secretario General que, continuara aplicando un límite de 32 páginas a todos los documentos orientados a la adopción de medidas que preparara la Secretaría para reuniones intergubernamentales, de conformidad con las instrucciones internas de la Secretaría. Esta norma, confirmada en los mismos términos por la Asamblea General en su resolución 36/117, de 10 de diciembre de 1981, fue enmendada más adelante para establecer un límite de 24 páginas (véase párr. 47 infra.)

46. En su resolución 1979/41, de 10 de mayo de 1979, el Consejo Económico y Social aprobó las siguientes modificaciones de la forma y presentación de su propia documentación y la de sus órganos subsidiarios:

a) Se adoptaría el límite de 32 páginas como el máximo permitido para la presentación de todos los documentos; esta norma se aplicaría a los documentos en su totalidad, incluidos cualesquiera anexos y apéndices necesarios;

b) Por regla general, los documentos no deberían tener más de 15 a 20 páginas;

c) Las introducciones históricas se reducirían al mínimo indispensable para exponer las cuestiones de fondo que constituyeran antecedentes;

/...



d) Cuando se preparara un documento sobre la base de respuestas de los gobiernos a un cuestionario, o de exposiciones presentadas por organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas, dichas respuestas y exposiciones no se reproducirían íntegramente en el cuerpo del documento ni en sus anexos. Si el órgano interesado deseara ver los textos de dichas respuestas y exposiciones, la Secretaría los pondría a su disposición en los idiomas originales y en una forma apropiada;

e) Al comienzo de cada documento continuaría apareciendo un resumen, cuya calidad, sin embargo, habría de mejorarse con objeto de proporcionar una descripción completa pero concisa del contenido del documento;

f) Para la presentación de los documentos destinados al Consejo y sus órganos subsidiarios, la Secretaría adoptaría gradualmente, mutatis mutandis, la práctica de la Organización Internacional del Trabajo de incluir al final de cada uno de ellos una indicación muy sucinta de los temas de debate (con referencias cruzadas a los párrafos pertinentes) y de las cuestiones principales que exigen consideración y examen en el plano intergubernamental.

47. En el párrafo 2 de su resolución 34/50, de 23 de noviembre de 1979, la Asamblea General decidió aplicar las mencionadas modificaciones a la forma y presentación de sus propios documentos y los de sus órganos subsidiarios. Uno de los resultados de esa decisión fue que, como en el caso del Consejo Económico y Social y sus órganos subsidiarios, la norma de 32 páginas se volvió obligatoria para los informes que prepara la Secretaría para su presentación a la Asamblea General y sus órganos subsidiarios. En un nuevo esfuerzo por mantener la documentación dentro de proporciones razonables, el Secretario General dispuso posteriormente que en adelante los documentos procedentes de la Secretaría que debiesen presentarse a órganos y organismos de las Naciones Unidas no excediesen de 24 páginas a un solo espacio (ST/AI/189/Add.20/Rev.1, de 24 de febrero de 1982, párr. 2). (Veinticuatro páginas a un solo espacio equivalen a 33 páginas a espacio y medio y a 45 páginas a doble espacio.) Posteriormente, en su resolución 38/32 E, la Asamblea elogió al Secretario General por sus esfuerzos por reducir la longitud y el número de los informes preparados por la Secretaría y le pidió que siguiera aplicando esas medidas (párr. 5).

48. En los párrafos 6 y 7 de la sección II de su resolución 36/117 A la Asamblea General instó también a sus órganos subsidiarios a reducir el número de solicitudes de documentación adicional y a tratar de limitar el número de informes que se requiriesen en relación con un tema de interés especial para un órgano determinado y les pidió que considerasen la posibilidad de invitar a la Secretaría a hacer declaraciones orales breves en vez de presentar informes escritos, en particular informes sobre la marcha de los trabajos, al principio de cada período de sesiones.

49. Posteriormente, en sus resoluciones 38/32 E y 41/177 D, la Asamblea General se refirió una vez más al tema relativo a los documentos preparados sobre la base de respuestas de los Gobiernos a cuestionarios o de exposiciones de organismos y programas del sistema de las Naciones Unidas y recomendó a los Estados Miembros y organismos especializados que, al preparar respuestas a cuestionarios o exposiciones, tuvieran presente el objetivo de lograr la máxima brevedad al



consignar sus posiciones (párr. 2). Al mismo tiempo, la Asamblea pidió al Secretario General que, cuando enviara dichos cuestionarios, adjuntara a ellos una referencia a la resolución 38/32 E (párr. 3).

#### E. Anexos de los Documentos Oficiales

50. En el párrafo j) del anexo de su resolución 2292 (XXII) la Asamblea General recomendó que los departamentos sustantivos interesados limitaran estrictamente el número y la extensión de los documentos que escogieran para su inclusión en los anexos a los imprescindibles para poder comprender el debate pertinente. Además, como punto concreto, en los anexos no deberá incluirse ningún documento que hubiera sido - o hubiera de ser - impreso o reproducido internamente por el método offset. Del mismo modo, la inclusión de un documento en un anexo excluiría dicho documento de toda reproducción ulterior, ya fuera por impresión o por el método offset.

51. Al mismo tiempo, la Asamblea General decidió que la Junta de Publicaciones 5/ revisara periódicamente el contenido de los anexos y sus costos de producción (párr. k)).

#### F. Suplementos de los Documentos Oficiales

52. En el párrafo g) del anexo de su resolución 2292 (XXII), la Asamblea General recomendó también que la lista de documentos que se propusiera publicar como suplementos fuera revisada y aprobada periódicamente por la Junta de Publicaciones.

53. En esa resolución, la Asamblea General recomendó además que se considerara la posibilidad de que los servicios internos de la Organización reprodujeran por el método offset el texto mecanografiado de todos los suplementos con excepción de los informes de los órganos principales, los volúmenes de resoluciones y ciertos documentos que, por razones técnicas, no se prestasen a ser reproducidos por los servicios internos. Esta disposición debería aplicarse a las versiones en español, francés, inglés y ruso. También se debería hacer un estudio para determinar hasta qué punto sería viable la reproducción interna de las versiones caligráficas en chino (párr. h)).

54. Por último, en esa misma resolución, la Asamblea General decidió que la reproducción de suplementos, primero en forma provisional y más tarde en su forma definitiva, se limitaría a los casos de estricta necesidad, como por ejemplo, cuando la versión definitiva de un determinado informe no pudiera ser publicada a tiempo para que lo examinara adecuadamente el órgano al que se presentase (párr. i)).

#### G. Documentación destinada a órganos establecidos en virtud de tratados

55. En su resolución 36/117 C, de 10 de diciembre de 1981, la Asamblea General instó a todos los órganos establecidos en virtud de tratados a que, como cuestión de prioridad, examinasen sus necesidades de documentación en todos los idiomas y de actas resumidas, con miras a adoptar medidas inmediatas para reducir

/...

sustancialmente el volumen actual de la documentación. La Asamblea General reiteró ese llamamiento en el párrafo 12 de su resolución 38/32 E, en el que instó a todos los órganos creados en virtud de tratados a que examinaran sus necesidades de documentación, con especial referencia a la posibilidad de reducir sus necesidades de actas resumidas.

#### H. Documentación destinada a conferencias especiales

56. En su resolución 36/117 D, de 10 de diciembre de 1981, la Asamblea General decidió que, cuando se celebrasen conferencias especiales, se prestase especial atención a la armonización del plan propuesto para la conferencia con las necesidades de documentación, de manera que se promoviese la realización de los objetivos declarados de la conferencia durante la etapa preparatoria y durante la conferencia misma.

57. En el anexo a la resolución 37/14 B de la Asamblea General, titulado "Directrices sobre organización de la Secretaría en relación con las conferencias especiales de las Naciones Unidas", la tarea de integrar la razón de la celebración de una conferencia especial con la documentación producida para ella se confió a un Comité de gestión de la conferencia, que habrá de tener en cuenta todas las normas existentes sobre control y limitación de documentación y vigilar la aplicación de todos los planes relativos a la documentación, en particular en lo concerniente a la presentación puntual de los documentos.

58. La Asamblea General declaró asimismo que la presentación de monografías nacionales con motivo de las conferencias especiales debía proponerse solamente si esas monografías estaban destinadas a constituir parte integral de las actividades preparatorias y de la conferencia misma, habida cuenta del tiempo requerido para una integración provechosa de esas monografías en las actividades preparatorias y en el proceso de negociación de la conferencia y aprobó las directrices para controlar y limitar la documentación para las conferencias especiales de las Naciones Unidas que se reproducen en el anexo III del presente documento.

#### I. Exposiciones de consecuencias para el presupuesto por programas

59. Con respecto a las propuestas que supongan la publicación de documentos, debe aplicarse plenamente el párrafo 13.1 del Reglamento Financiero de las Naciones Unidas (resolución 456 (V), anexo) y las disposiciones pertinentes del reglamento de los órganos de las Naciones Unidas. Para este fin, la exposición del Secretario General sobre las consecuencias administrativas y para el presupuesto por programas, incluso lo referente a la publicación de documentos, debería siempre presentarse al Consejo, comisión u organismo competente bastante antes de que ese órgano tomara una decisión, y su Presidente debería señalar a la atención de los miembros tal exposición, conforme a lo dispuesto en la decisión 34/401, párrs. 12 y 13, de la Asamblea General.

### Notas

1/ El Consejo Económico y Social ha reiterado periódicamente esta solicitud, la última vez en su decisión 1983/163 de 22 de julio de 1983. Por la misma decisión, el Consejo también pidió al Secretario General que, antes de que se adoptaran decisiones, señalara a la atención de los órganos intergubernamentales y de expertos toda solicitud de documentación que la Secretaría no podría satisfacer oportunamente y dentro del límite de sus recursos aprobados (véase párr. 9 e) del presente documento).

2/ Posteriormente, en su decisión 1980/133, de 2 de mayo de 1980, el Consejo Económico y Social decidió que se volvieran a introducir las actas resumidas para la Comisión de Derechos Humanos a partir de su 37° período de sesiones, y para la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías a partir de su 33° período de sesiones. En su decisión 1982/105 de 4 de febrero de 1982, el Consejo decidió suspender, "por un período experimental de dos años, el levantamiento de actas resumidas para sus comités de período de sesiones (Primer Comité (Económico), Segundo Comité (Social) y Tercer Comité (Programa y Coordinación))". Esa decisión se prorrogó por otros períodos de dos años en virtud de las decisiones de 1983/184, sección I, de 29 de julio de 1983, y 1985/200, de 26 de julio de 1985. La disposición relativa a la suspensión de las actas resumidas de determinados órganos subsidiarios, que figura en el inciso b) de la resolución 1979/69 del Consejo, revisada por su decisión 1980/133, se reafirmó en la resolución 1981/83 de 24 de julio de 1981 y posteriormente se prorrogó por otros períodos de dos años con arreglo a la decisiones 1983/184 y 1985/200.

3/ El 21 de junio de 1985 entró en vigor la Constitución de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI), como resultado de lo cual la ONUDI dejó de ser un órgano de la Asamblea General, según lo establecido en la resolución 2152 (XXI) y se convirtió en organismo especializado. Los derechos de la Junta de Desarrollo Industrial, en su carácter de órgano principal de la ONUDI, ya no derivan de decisiones de la Asamblea General.

4/ Las propuestas que la Asamblea General hizo suyas en este párrafo son las que figuran en el inciso f) del párrafo 27 del informe del Comité de Control y Reducción de la Documentación (Documentos Oficiales de la Asamblea General, decimotercer período de sesiones, Anexos, tema 51 del programa, documento A/3888).

5/ La Junta de Publicaciones es un órgano interdepartamental que, dentro de la Secretaría, determina y aplica las normas relativas a la preparación, producción, distribución y venta de documentos y publicaciones.

/...

ANEXO I

Organos con derecho a que se levanten actas de sus sesiones,  
a enero de 1987

I. ACTAS TAQUIGRAFICAS

- A. Publicadas inicialmente en forma mimeografiada provisional de distribución limitada y más tarde en forma impresa, con correcciones de las delegaciones y cambios editoriales incorporados, para distribución general
1. Sesiones plenarias de la Asamblea General
  2. Consejo de Seguridad
  3. Comité de Estado Mayor\*
- B. Publicadas solamente una vez, en forma definitiva, con sujeción a correcciones que se publican en correcciones consolidadas que abarcan un período de sesiones o una serie de reuniones
1. Comisiones Principales de la Asamblea General:
    - a) Primera Comisión
    - b) Comisión Política Especial (con carácter selectivo únicamente)\*
  2. Organos subsidiarios de la Asamblea General:
    - a) Comité de Peticiones de Revisión de los Fallos del Tribunal Administrativo\*
    - b) Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos\* [se redactaron actas resumidas en 1987]
    - c) Comisión de Desarme\*
    - d) Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales
    - e) Comité Especial encargado de investigar las prácticas israelíes que afecten a los derechos humanos de la población de los territorios ocupados (cuando escuche a testigos)

---

Nota: De conformidad con la decisión 41/466 de la Asamblea General, de 11 de diciembre de 1986, sobre la actual crisis financiera de las Naciones Unidas, mientras dure 1987 se han reducido o eliminado los derechos de los órganos que van seguidos de un asterisco (\*).

/...

- f) Tribunal Administrativo de las Naciones Unidas (cuando se celebren audiencias) a/
- g) Organos subsidiarios de la Asamblea General que celebren reuniones en observancia de días internacionales de solidaridad proclamados por la Asamblea\*

3. Consejo de Administración Fiduciaria

4. Conferencia de Desarme b/

## II. ACTAS RESUMIDAS

A. Publicadas inicialmente en forma mimeografiada provisional, de distribución limitada, y más tarde en forma impresa con correcciones de las delegaciones y cambios editoriales incorporados, para distribución general

### 1. Organos subsidiarios del Consejo de Seguridad:

- a) Comité de Expertos establecido por el Consejo de Seguridad en su primera sesión de 1946 (para volver a examinar el reglamento y hacer recomendaciones al respecto)\*
- b) Comité de Admisión de nuevos miembros establecido por decisión del Consejo de Seguridad en su 42a. sesión, 1946\*
- c) Comité de Expertos creado por el Consejo de Seguridad en su 1506a. sesión (para estudiar la cuestión de los Estados y Territorios pequeños)\*
- d) Subcomité Especial para Namibia (creado en cumplimiento de las resoluciones 276 (1970) y 283 (1970) del Consejo de Seguridad)\*
- e) Comité del Consejo de Seguridad para las reuniones fuera de la Sede (establecido por decisión adoptada por el Consejo en su 1625a. sesión)\*
- f) Comité establecido por la resolución del Consejo de Seguridad 421 (1977) relativa a la cuestión de Sudáfrica\*
- g) Comisión establecida de conformidad con la resolución 446 (1979) del Consejo de Seguridad (para examinar la situación en los territorios árabes ocupados desde 1967)\*
- h) Comité ad hoc establecido en cumplimiento de la resolución 507 (1982) del Consejo de Seguridad (a fin de coordinar y movilizar recursos para el Fondo Especial para la República de Seychelles)\*

2. Sesiones plenarias del Consejo Económico y Social

3. Comisión de Derecho Internacional c/

/...

4. Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial:

- a) Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial\*
- b) Reuniones de los Estados Partes\*

B. Publicadas sólo una vez, en forma definitiva, con sujeción a correcciones que se publican en correcciones consolidadas que abarcan un período de sesiones o una serie de reuniones

Comité Especial del Océano Índico\*

Junta de Consejeros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones\*

Comisión de Derechos Humanos y su Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías\*

Comité para el ejercicio de los derechos inalienables del pueblo palestino\*

Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

- Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer\*

Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados

Mesa de la Asamblea General y Comisiones Principales de la Asamblea con excepción de la Primera Comisión y las sesiones de la Comisión Política Especial\* de las que no se levantan actas taquigráficas

Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos:

- a) Comité de Derechos Humanos\*
- b) Reuniones de los Estados Partes\*

Subcomisión de Asuntos Jurídicos de la Comisión sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos

Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales\*

**Comité Especial contra el Apartheid\***

**Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho Mercantil Internacional**

**Consejo de las Naciones Unidas para Namibia\***

En el párrafo 8 de su resolución 37/14 C, la Asamblea General confirmó lo dispuesto en el párrafo 2 del anexo de la resolución 36/117 D, en el sentido de que no se levantarían actas resumidas de las sesiones de conferencias especiales o sus órganos preparatorios, con excepción de las conferencias de codificación del derecho, para las cuales se determinarían las necesidades en cada caso. Además, se levantan actas resumidas de conferencias de examen de la aplicación de acuerdos multilaterales de desarme y sus órganos preparatorios.

**Notas**

**a/ Únicamente en el idioma del orador.**

**b/ La Conferencia de Desarme recibe actas taquigráficas de las declaraciones completas formuladas y cotejadas por las delegaciones interesadas, pero en su preparación no se emplean taquígrafos redactores de actas.**

**c/ Publicadas primero en forma provisional, con distribución limitada a los miembros de la Comisión, y más tarde incorporadas en el Anuario de la Comisión de Derecho Internacional.**

## ANEXO II

### Directrices revisadas para el formato y contenido de los informes de los órganos subsidiarios de la Asamblea General

1. El nuevo formato de los informes tratará de presentar clara y sucintamente toda la información que la Asamblea General necesita con objeto de revisar el trabajo de sus órganos subsidiarios y adoptar medidas sobre las recomendaciones que haga.

#### Capítulo I

2. En el capítulo I se presentarán las cuestiones que requieren la adopción de medidas por la Asamblea General o que se señalan a su atención. Incluirían:

a) El texto de proyectos de resolución y decisiones recomendadas para la aprobación de la Asamblea;

b) Una declaración concisa de cualquier otra cuestión que requiera que la Asamblea adopte medidas, incluso el proyecto de programa propuesto por la comisión o el comité para su próximo período de sesiones. Cada cuestión deberá figurar en un párrafo identificado por separado. Si la decisión pertinente de la comisión o el comité se da en forma de declaración sobre esta cuestión, se reproducirá íntegramente; si forma parte de una exposición más larga, sólo una parte de la cual requiere que la Asamblea adopte medidas, entonces se presentará únicamente la cuestión sobre la que se requiere la adopción de medidas. Se hará una remisión a los párrafos pertinentes del informe;

c) Cualquier otro asunto que requiera atención especial, como cambios propuestos en la composición, observaciones sobre el programa de reuniones, etc.

#### Otros capítulos

3. Cada tema del programa de la comisión se presentará en un capítulo separado, a partir del capítulo II.

4. La reseña de los debates consistirá en una declaración concisa de información que la comisión considere indispensable transmitir a la Asamblea General. El método de información variará de acuerdo con el carácter de la comisión o comité y las cuestiones que tenga ante sí. Tal vez una comisión desee realizar sus trabajos por consenso; otra puede tener ante sí temas que impliquen diferencias de opiniones y muchos proyectos de resolución y enmiendas de los que desee dejar constancia.

5. Las opiniones expresadas normalmente no serán atribuidas a oradores particulares, sino que se resumirán y se presentarán colectivamente. Se emplearán formas tales como "Varios representantes manifestaron la opinión de que ..." y "la Comisión tomó nota con interés de ...". Sin embargo, si el carácter del debate es tal que resulte conveniente identificar al orador, se hará esto, normalmente a propuesta del Presidente, el Relator o una delegación. Podrán darse, según convenga, detalles de la votación.



6. En el caso de una comisión o un comité que realice sus trabajos mediante debates y consenso, en lugar de adoptar textos para presentarlos a la Asamblea General, toda conclusión a la que llegue será resumida y presentada en el capítulo I, para conveniencia de la Asamblea.

7. El informe también incluirá capítulos sobre objetivos del programa, decisiones adoptadas por la Comisión (con exclusión de las que figuran en el capítulo I y que requieren medidas de la Asamblea General), y la organización del período de sesiones (apertura y duración, elección de la Mesa y programa). En el capítulo sobre la organización de las reuniones puede hacerse mención breve de las declaraciones de apertura, con referencia, en una o dos frases, a su tema general. Las declaraciones no se resumirán en detalle, ni se presentarán íntegramente o en parte en un anexo.

#### Anexos y apéndices

8. Las cuestiones que se han de presentar en un anexo deberán incluir las exposiciones de las consecuencias financieras de decisiones adoptadas por la comisión o el comité durante el período de sesiones y, en caso conveniente, una lista de documentos.

9. Tal vez una comisión o un comité decida que en el anexo se incluya el acta de un debate sobre una cuestión determinada. La comisión o el comité, en consulta con la Secretaría, considerarán la forma en que se preparará dicha acta, en el momento en que se decida su inclusión.

ANEXO III

Directrices para el control y la limitación de la documentación para las conferencias especiales de las Naciones Unidas

1. Todas las medidas relativas al control y a la limitación de la documentación que estén en vigor cuando se prepare o celebre una conferencia especial deberán aplicarse a la documentación preparada para esa conferencia, así como a todo órgano preparatorio que se designe.
2. No se prestarán servicios de redacción de actas resumidas a las conferencias especiales y sus órganos preparatorios, con la excepción de las conferencias de codificación, cuyas necesidades se determinarán en cada caso.
3. Cuando se pida a los gobiernos que presenten monografías o informes nacionales, podrían aplicarse las siguientes normas:
  - a) El órgano que decida convocar la conferencia o el órgano preparatorio, cuando haya sido designado, adoptará normas concretas para limitar la extensión de las monografías nacionales o sus resúmenes en la medida de lo posible, y determinará las versiones lingüísticas en que deberán ser emitidas, teniendo presente la experiencia obtenida en las conferencias especiales ya celebradas en la misma esfera de actividad;
  - b) Las monografías o informes y sus resúmenes deberán prepararse de conformidad con el formato descrito en el plan que figura en el anexo II del informe del Comité de Conferencias a/;
  - c) Deberá fijarse un plazo estricto de por lo menos ocho semanas antes de la inauguración de la conferencia para la presentación de esas monografías o informes y de sus resúmenes, teniendo en cuenta su finalidad en el proceso preparatorio;
  - d) La Secretaría publicará un documento informativo en el que figure una lista de todas las monografías o informes y de los resúmenes recibidos, agrupados de diversas maneras, por ejemplo, en orden alfabético por países, regiones o temas;
  - e) Cuando la conferencia se celebre fuera de las sedes establecidas, no se distribuirán las monografías o informes nacionales en el lugar de celebración. En lugar de ello, se establecerá allí una biblioteca que contendrá un ejemplar de cada uno de los documentos pertinentes de la conferencia;
  - f) El Secretario General mantendrá en constante estudio el número total de ejemplares impresos de este tipo de documentos y lo ajustará a un nivel realista de demanda.
4. Los documentos presentados por organizaciones no gubernamentales deberán llevar una portada uniforme con signatura y número establecidos por la Secretaría. Cada una de las organizaciones no gubernamentales que presente esos documentos deberá encargarse de que la portada aparezca en cada ejemplar del informe. La Secretaría lo distribuirá entonces siempre que le haya sido entregado un número

suficiente de ejemplares. Los informes de las organizaciones no gubernamentales no serán traducidos ni reproducidos por la Secretaría, ni serán enviados por ella al lugar de celebración de la conferencia, si ésta se celebrase fuera de las sedes establecidas. Además, se fijará un plazo para la presentación de estos informes a la Secretaría, que publicará una lista de todos los documentos presentados por las organizaciones no gubernamentales.

Nota

a/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo sexto período de sesiones, Suplemento No. 32 (A/36/32 y Corr.1).

-----